

ПРОБУЖДЕНИЕ К НОВОЙ ЖИЗНИ

И. СЕРЕБРЯКОВ



РАЗВИТИЕ культуры и искусства в независимой Индии, широкое участие народных масс в активной политической жизни — все это сказывается на такой области идеологии, как литература. Борьба за национальную интеграцию создала условия, способствующие становлению литератур тех народностей, которые до этого рассматривались лишь как части тех или иных национальных общностей. Нельзя не отметить, что многие из таких литератур зародились в весьма отдаленные времена.

Литературная академия Индии целеустремленно, систематически ведет работу по выявлению и изучению тех специфических особенностей, которые позволяют рассматривать литературное творчество данных народностей как вполне сложившиеся литературы. За годы независимости получили ее признание майтхильская литература, магахская, раджастанская, бходжпурская, догри и другие.

Один из примеров становления новых литератур — судьба литературы народа догри, расселенного по преимуществу на территории Джамму, входящей в состав штата Кашмир. Их насчитывается чуть больше миллиона человек. Выдающаяся поэтесса Падма Сачдева представляла свою родную литературу на IV конференции писателей стран Азии и Африки в Дели. «Прогрессивные тенденции в поэзии догри» — так назывался ее доклад на состоявшейся позднее всеиндийской конференции писателей догри. В нем она подчеркнула наличие у таких видных поэтов догри, как Рам Натх Шастри, Вед Пал Дип и некоторых других, интернационалистских мотивов. В их произведениях звучит сочувствие героической борьбе народа Вьетнама, борцам за независимость Африки, страстный протест против колониализма и расизма.

В августе 1970 года, выступая на симпозиуме, организованном Литературной академией Индии в честь 100-летия со дня рождения В. И. Ленина, П. Сачдева раскрыла глубокое влияние ленинских идей на развитие литературы догри. Она полагает, что именно это влияние способствовало не только упрочению связей литературы с жизнью народа, повышению ее идейности, обращению к новой тематике, появлению нового героя, но и поискам художественных средств, обеспечивающих воздействие поэзии на людей, в подавляющем большинстве еще не умеющих читать и тем более жадно воспринимающих художественное слово. Значительно окрепли отдельные жанры литературы: если в предшествующее десятилетие насчитывалось всего шесть новеллистов, то 60-е годы дали уже больше двадцати. В 50-е годы были созданы три пьесы, в 60-е же — две оригинальные драмы, два перевода пьес с хинди, инсценировка рассказа Прем Чанда «Пять богов», 17 одноактных пьес, в том

числе шесть для радио и семь для детей, а также переводы таких произведений мировой классики, как «Макбет» Шекспира, «Сакунтала» Калидасы и «На дне» Горького. Появились первые три романа, написанные писателями догри, и опубликованы три переводных — «Жертвенная корова» Прем Чанда, «Мать» Горького и «Кормилец» Чаттопадхайи. Как видно, большое место в развитии литературы догри занимает переводческая деятельность, и это вполне естественно: молодая литература нуждается в опыте, и художественном и теоретическом, других литератур. Значительный отряд литераторов догри составляют поэты. Наиболее крупные из них — Дину Бхай Пант, К. С. Мадхукар.

Степень развития культуры догри сделала возможным в 1969 году официальное признание их языка и литературы. Хотя первая печатная книга на догри появилась еще в 1818 году, а свидетельства литературной активности догри восходят к средним векам, литературная деятельность на догри до начала 40-х годов нашего столетия была незначительной. Как известно, подъем национально-освободительного движения народов Индии в 30-х и 40-х годах способствовал развитию национального и культурного самосознания малых народов и народностей Индии. У догри, в частности, возникли первая писательская организация «Догри самста» и движение «Джаго дуггар!» («Пробудись, догра!»). Появляются первые современные прозаики, обращающиеся к социальной, особенно связанной с деревней, тематике, среди которых следует упомянуть Бхагвана Прасада Сатхе. В 40—50-е годы силы, связанные с феодальными и религиозными кругами, пытались подчинить литературу догри своему влиянию. Это нашло отражение в переводческой деятельности — на догри в это время в избытке переводили произведения ортодоксального индуизма. Но такая литература, естественно, не могла отвечать потребностям народа, и 50-е годы стали временем собирания сил, временем, когда литература начала энергично наверстывать упущенное, чтобы стать на уровень современности. В 60-е годы было опубликовано более 120 книг — романы, сборники рассказов, пьесы.

Для прогрессивной литературы догри характерно внимание к борьбе с феодалами и помещиками — среди догри особенно сильны феодальные пережитки, — к теме интернациональной, к теме борьбы против капиталистической эксплуатации.

Первая всеиндийская конференция писателей догри своей работой засвидетельствовала, что завершился период становления и сегодня литература догри приближается к некоторым из давно признанных индийских литератур. Перспективы ее дальнейшего развития будут зависеть прежде всего от укрепления сил прогресса и демократии в стране.